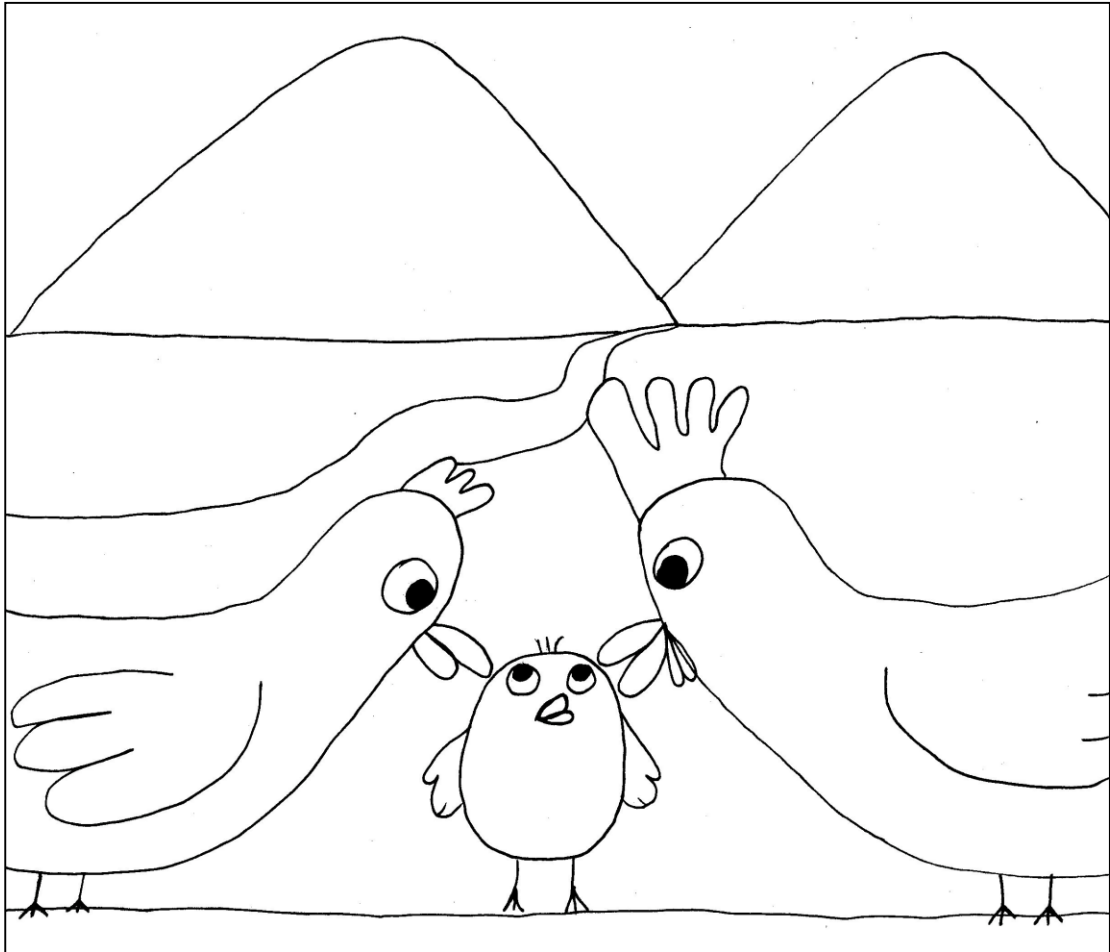


Pipién al và a spâs



*Chicken Little goes for a walk
(Bulgnaiš - dialect of Bologna)*

'Lemos' Multilingual Books Project

Reading materials for children and school

Series editor: John Hajek

The books in this series are early readers designed to help children enjoy reading.



Pipién al và a spàs (Chicken Little goes for a walk)

Language: Bulgnaìs (dialetto di Bologna/dialect of Bologna)

Based on a traditional folk story from South Sulawesi as retold by Murti Bunanta in *Si Kecil Berjalan-jalan* (2004)

Adapted by John Hajek and translated by Luigi Lepri

All drawings by Katrina Langford

Published by RUMACCC

Research Unit for Multilingualism & Cross-Cultural Communication
The University of Melbourne, Victoria 3010
Australia
www.rumaccc.unimelb.edu.au

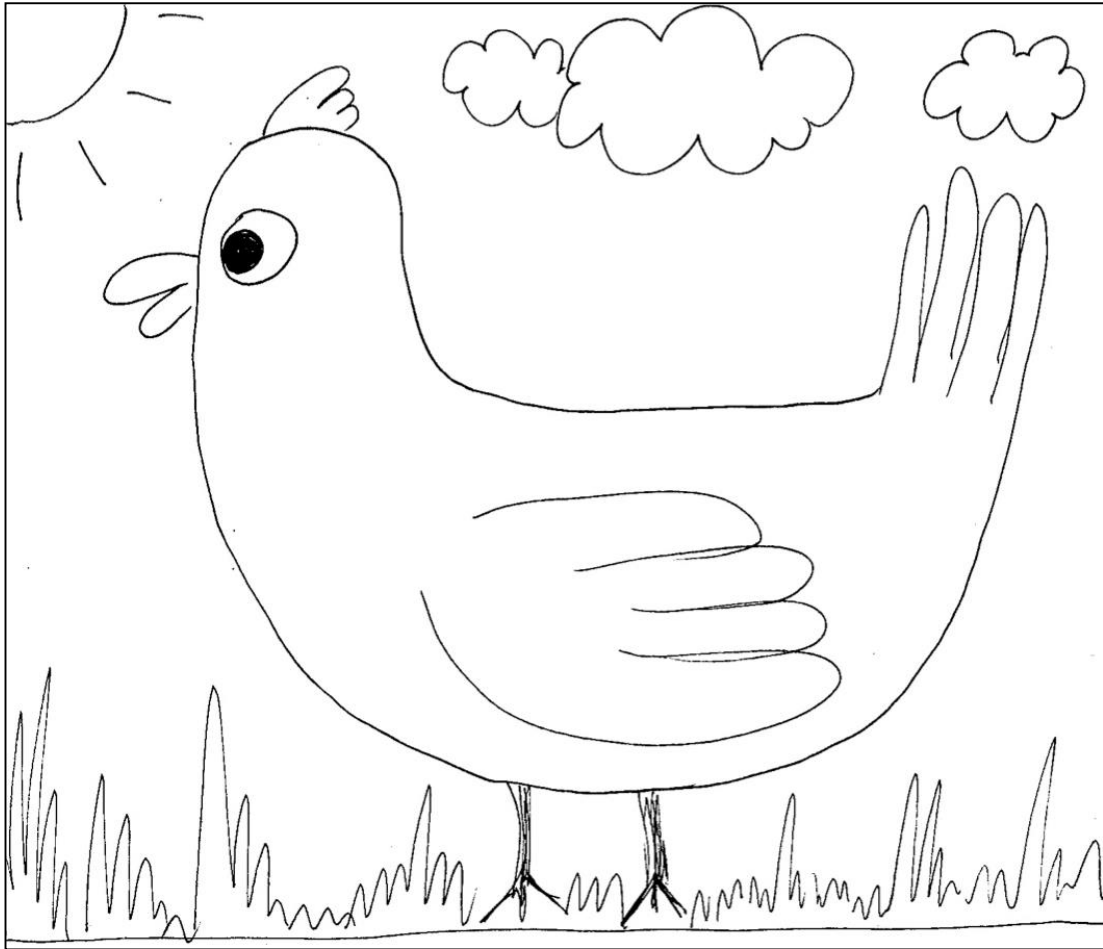
Copyright © 2014 John Hajek
All rights reserved

ISBN 978-1-921944-64-2 (black and white edition)

ISBN 978-1-921944-65-9 (colour edition)

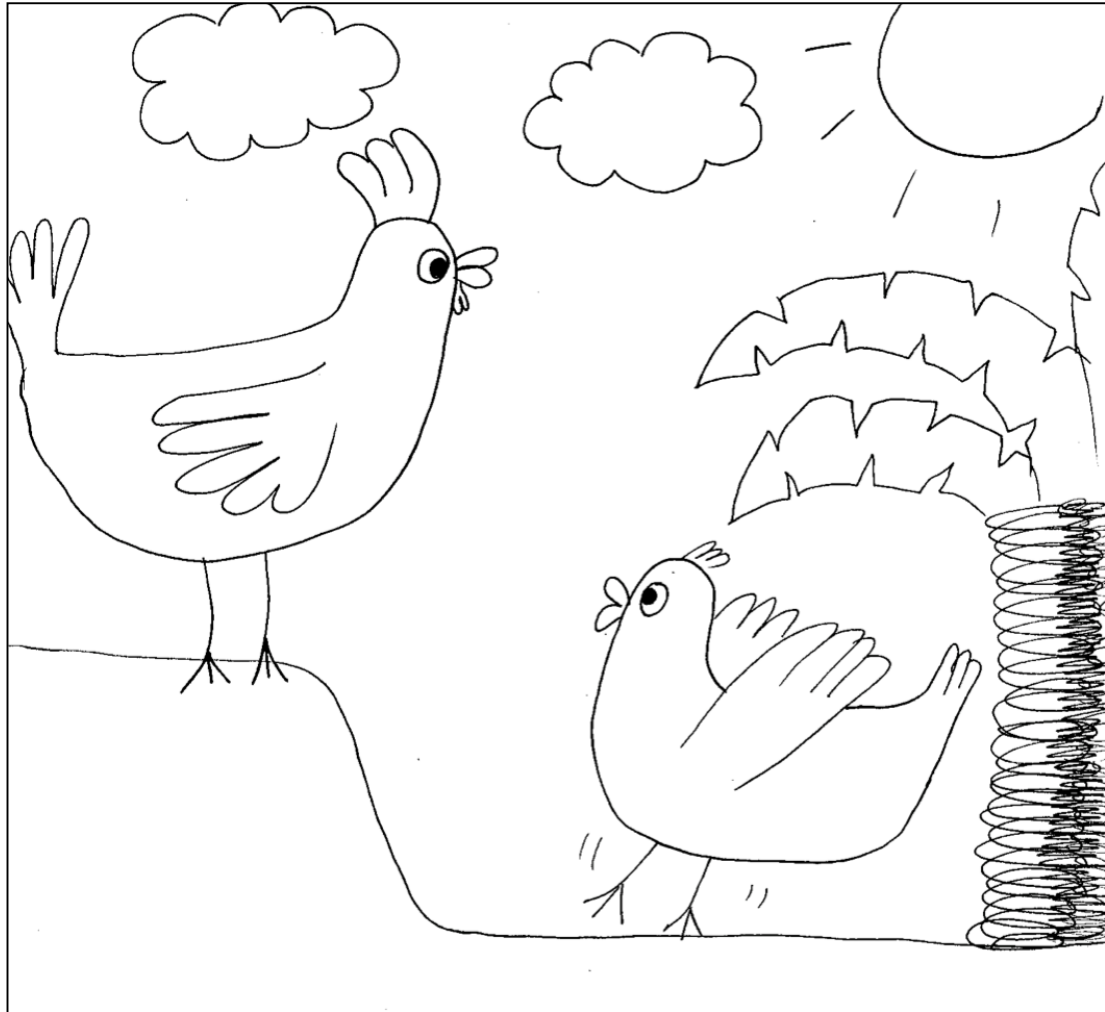
These books can be downloaded for free use from the publisher's website
www.rumaccc.unimelb.edu.au.

They may not be published for sale without the express written consent of the editor (contact: rumaccc-info@unimelb.edu.au).



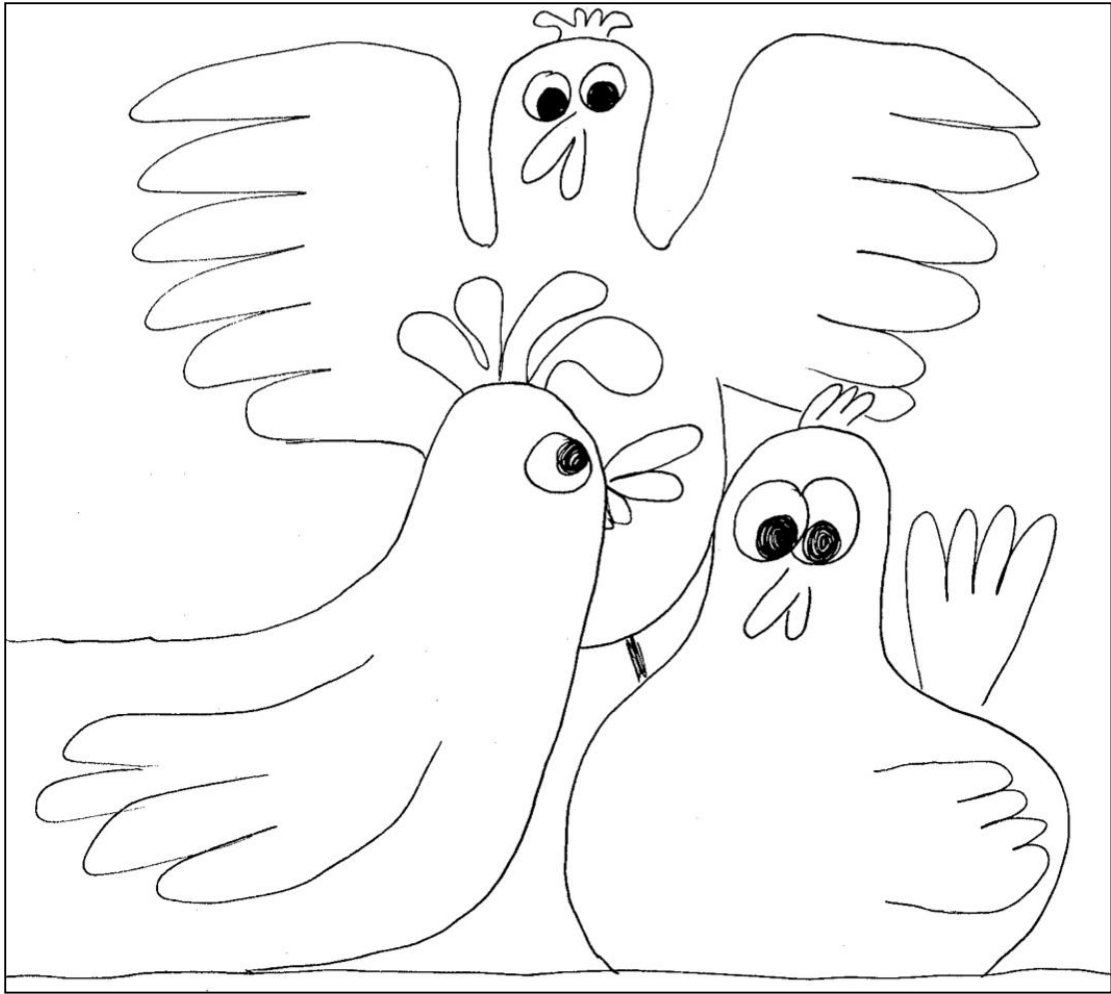
1. (ón)

Guèrda, quassta qué l'é una galénna. L'é la mâma ed Pipién. La mâma ed Pipién l'é drî a girèr da par tótt e a ciamèrel, mo Pipién an s câta brîsa.



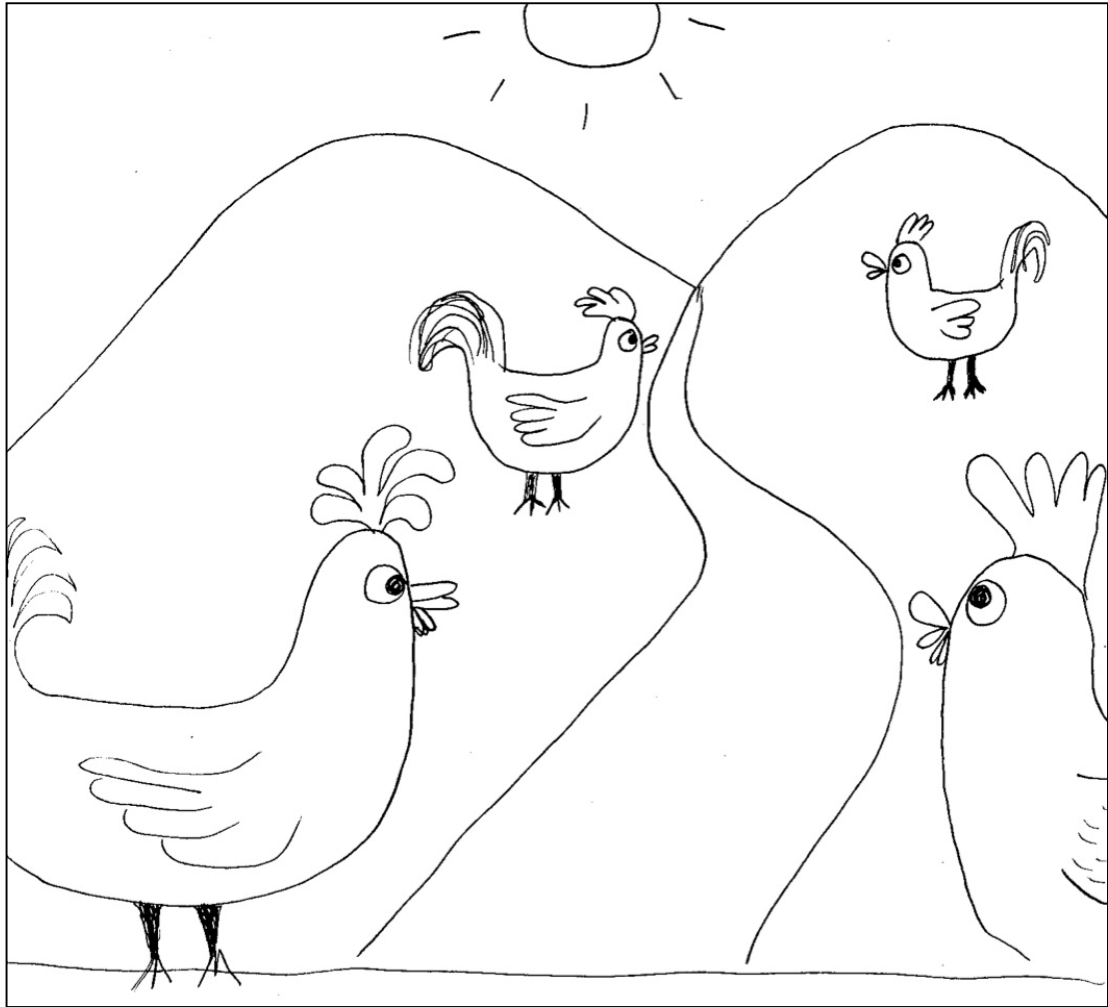
2. (dû)

Alåura? La mèder ed Pipién la và a dscàrrer col pèder ed Pipién. E tótt dû i van lé par lé insàmm a zarchèr Pipién.



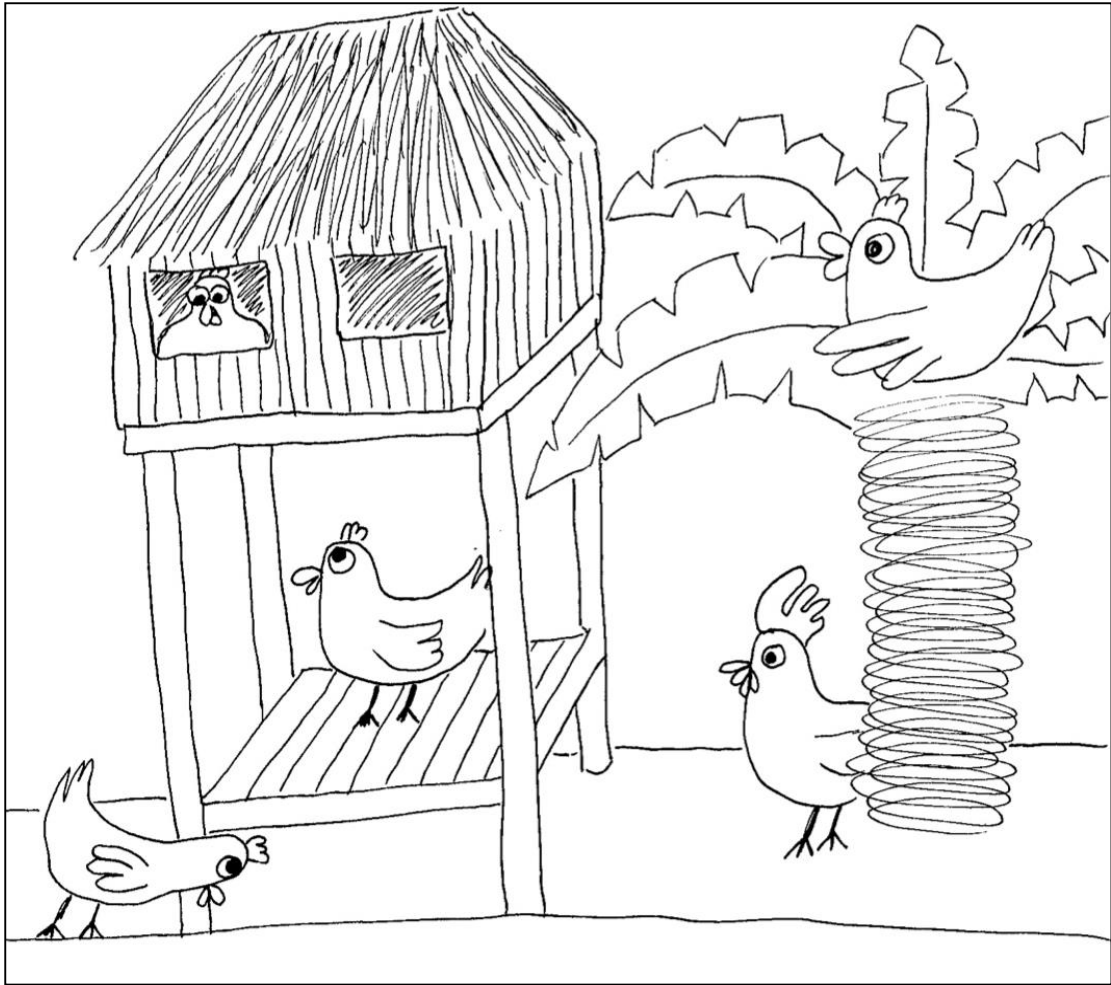
3. (trî)

Anc al zién e la ziénna ed Pipién i én angustiè. E anc un'amîga dla ziénna la vól ajutèri. Tótt e trî i van insàmm a zarchèr Pipién.



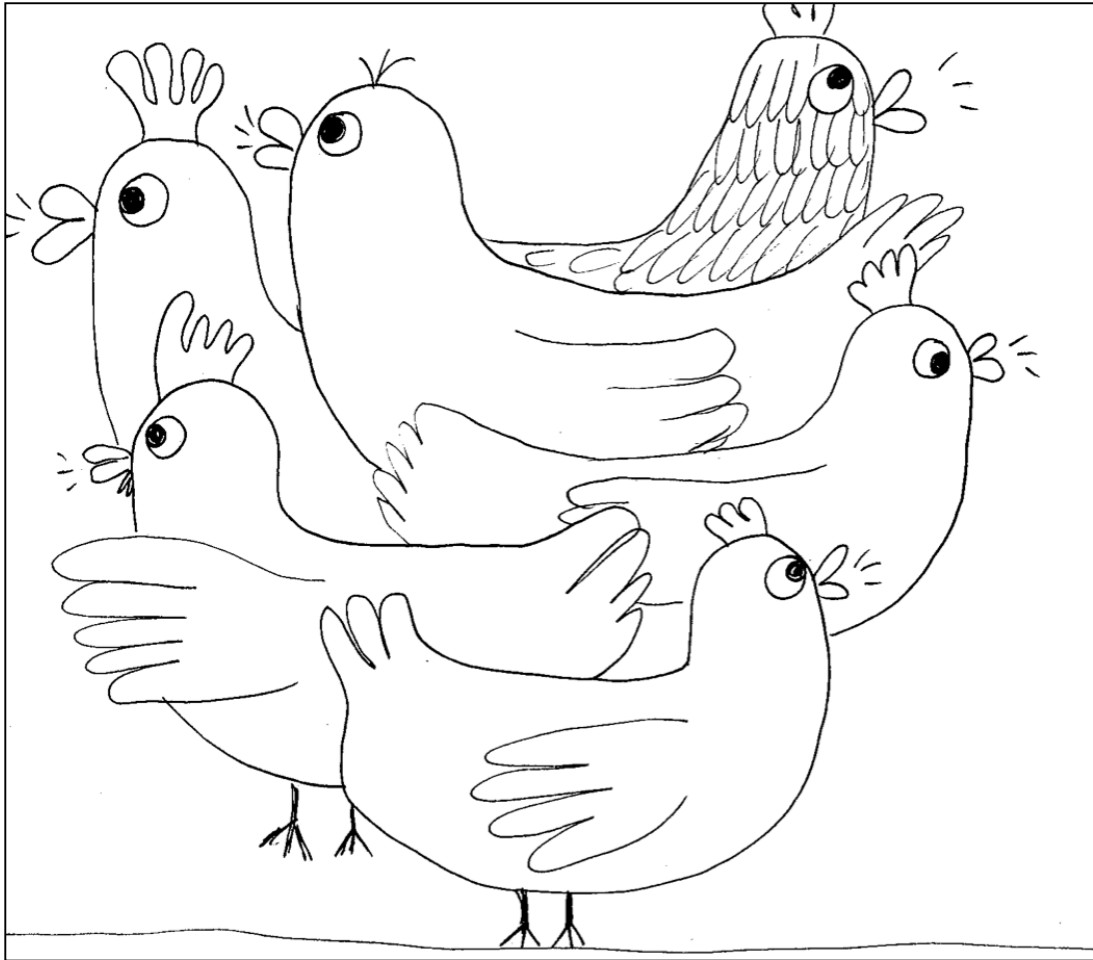
4. (quâter)

Adès tótt i san che Pipián al s é dspêrs. E acsé anc quâter amîg dal pèder ed Pipián i vòlen dèr na man par catèr Pipián.



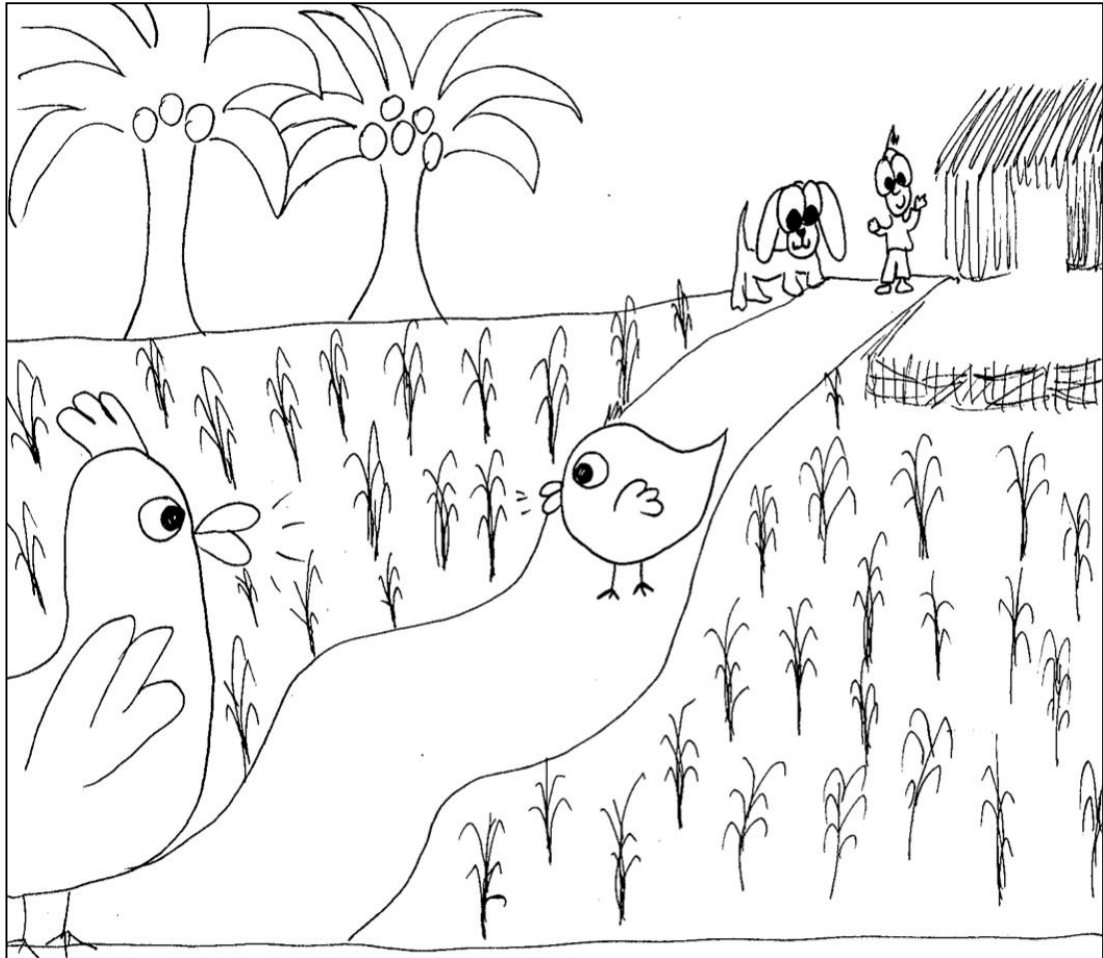
5. (zénc)

L é quèsi al tramânt mo Pipién an s câta gnanc. Ètri zénc galén äi s méttén a zarchèrel. Fôrsi i arivaràn d âura ed catèr Pipién.

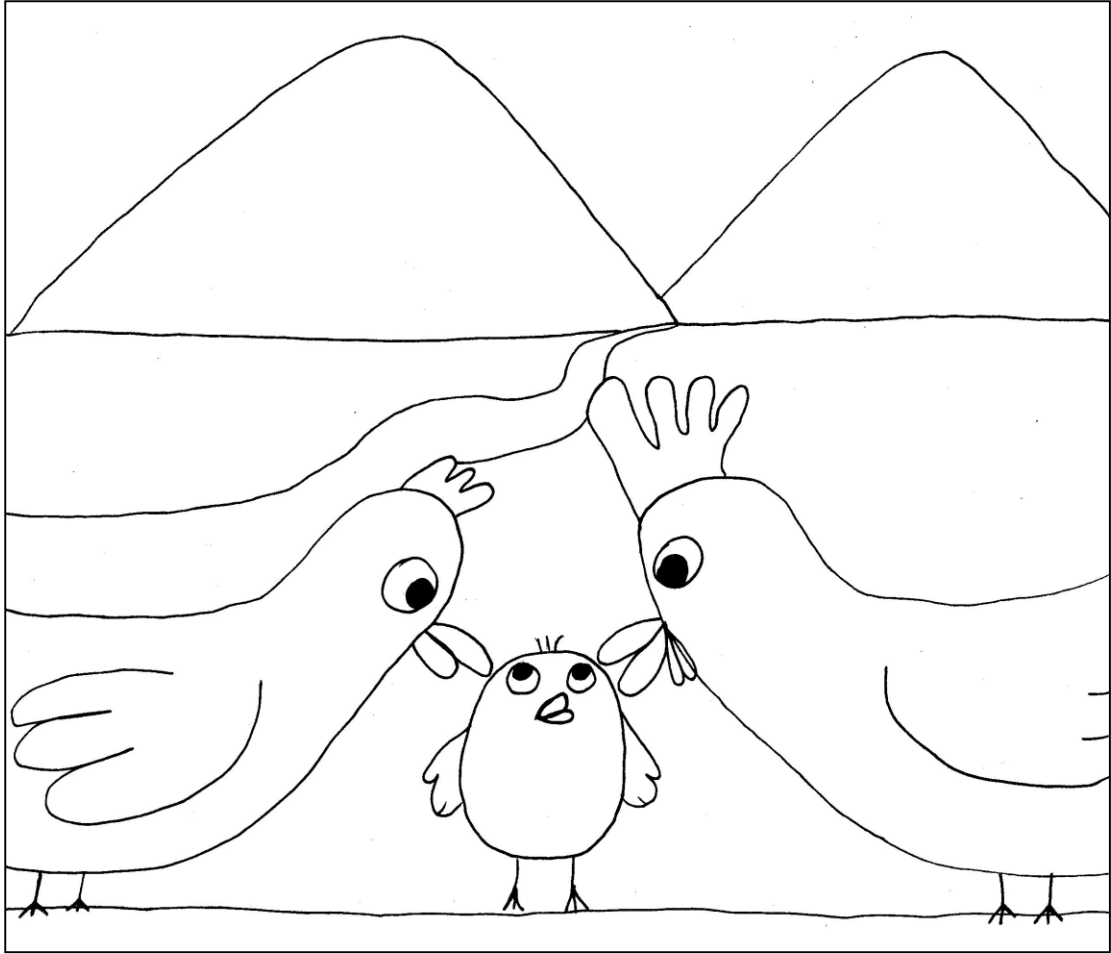


6. (sî)

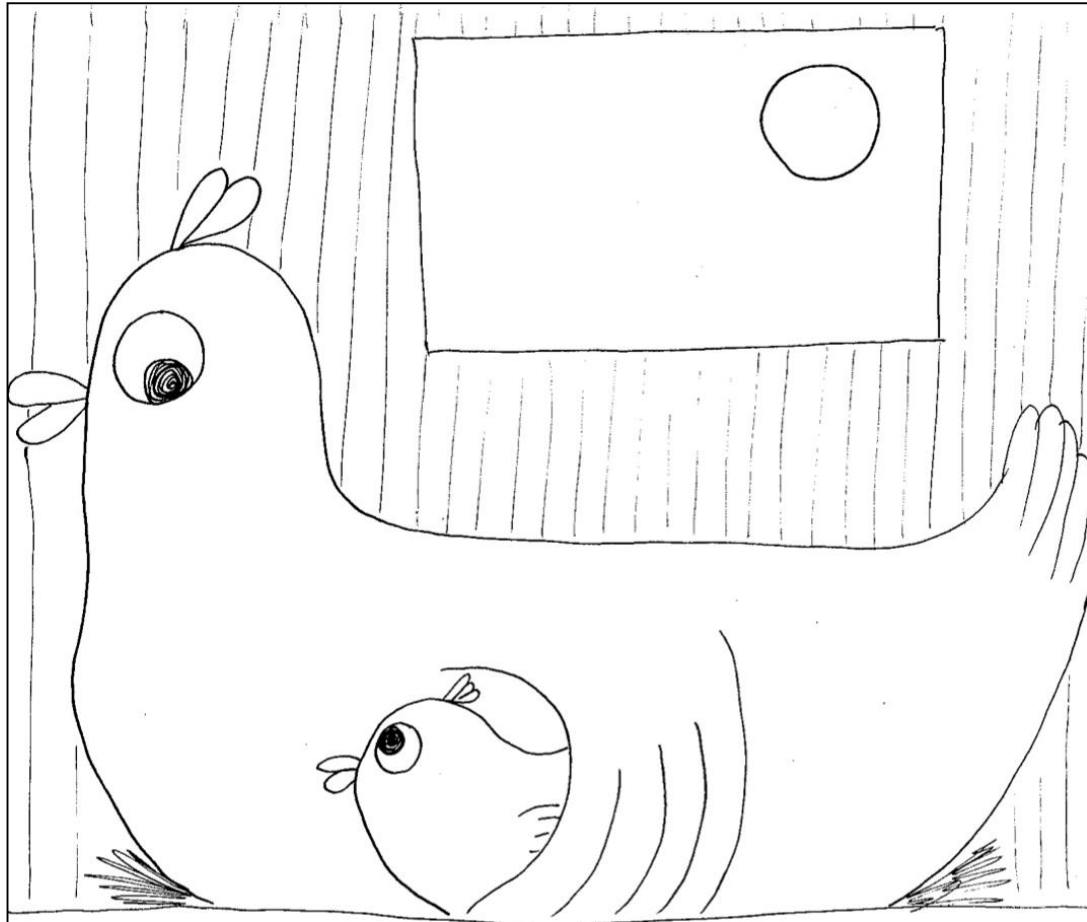
Mo Pipién an s câta pròpi brîsa. Adès tótt i én drî a zarchèrel. Écco sî galén ch'al ciâmen Pipién tótti insàmm.



Mo duv êl Pipién? Tótt int un mumânt... as sént la vâus ed Pipién, «pío pío pío». Guèrda, víttel là! Da luntàn as vadd Pipién ch'l é drî a córrer vêrs cà – tótt cuntänt. L é andè a cà da sô zién Nîno. Pipién al s é méss a fèr i žuglén con Fîdo, al can d sô zío Nîno e al s é dsurdè ed turnèr a cà. L é stè pròpi un birichén!!



**Sô pèder e sô mèder i én bän cuntént ed
turnèrel a vàdder. Par furtónna, Pipién an s é
brîsa pêrs!**



La mamà la dîs: «Pipién, st'ètra vòlta t è da dmandèr la cuntänta prémma d andèr fòra da par té».

«Và bän, mâma» al dîs Pipién.